

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik
Band: 3 (1856)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt des dritten Jahrgangs.

	Seite
Über die sprichwörtliche Anwendung von Vornamen im Plattdeutschen. Von Dr. Latendorf in Neustrelitz	1. 370
Einiges über <i>tsch</i> im Meraner Dialecte. Von Prof. J. V. Zingerle in Innsbruck	8
Einige vergleichende Verweisungen. Vom Herausgeber	10
Mundartliches aus dem Elsass. Von Prof. Aug. Stöber in Mülhausen	12. 482
Zur Lautlehre des Oberdeutschen in der baierisch-österreichischen Volksmundart in Tirol. Von Prof. J. B. Schöpf in Bozen	15. 89
Hölluner Spræk: Helgolander Mundart. Von Dr. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben in Weimar	25
Beiträge zur Kenntniss der Kölnischen Mundart im 15. Jahrh. (Fortsetzung.) Von Prof. Dr. Pfeiffer in Stuttgart	49
Grundriss einer Grammatik für die deutsche Schweizersprache. (Schluss.) Von Prof. Dr. Rapp in Tübingen	62
Schmidt's Idioticon Bernense. (Fortsetzung.) Von Dr. Titus Tobler in Horn	80. 289. 433
Mundartliches aus dem Lesachthale im Herzogthume Kärnten. (Fortsetzung.) Von Matth. Lexer, Gymnasiallehrer in Krakau	114. 305. 464
Die hennebergische Mundart. (Schluss.) Von Prof. G. Brückner in Meiningen	122
Mundartliches aus Vorarlberg. Von Dr. Jos. Vonbun in Schruns	297
Sprichwörtlich angewendete Vornamen und damit verbundene Kinderreime. Von Dr. J. E. Waldfreund in Salzburg	314
Die deutschen Mundarten in Tirol. Von Jos. Thaler, Pfarrer in Kains bei Meran	317. 449
Beiträge zur deutschen Dialectologie. Von Dr. J. E. Waldfreund in Salzburg	334
Formelhafte Redensarten, mit dem Wort „Gott“ gebildet. Vom Herausgeber	345
Sprichwörtliches aus Franken. Von K. Rüdel, Pfarrer in Nürnberg	352

IV

	Seite
Erlauternde Zusätze. Vom Herausgeber	358
Einiges Bemerkungswerthe aus der hennebergisch-fränkischen Mundart. Von G. Friedr. Sterzing in Neubrunn	360. 474
Zusatz des Herausgebers	478
Märkische Ausdrücke für „schlagen“. Von Friedr. Woeste in Iserlohn	365
Zu dem Aufsatze: „Über die sprichwörtliche Anwendung von Vornamen im Plattdeutschen.“ Von Fr. Woeste in Iserlohn	371
Bescheidene Zweifel über nachstehende Wörter der Schriftsprache, die im Plattdeutschen fehlen sollen. Von C. Tannen in Bremen	374
Kleine Beiträge zu dem Aufsatz: „Einige Wörter der Schriftsprache, die im Plattdeutschen fehlen.“ Von K. A. Jordan, Superintendenten zu Ragnit in Ostpreussen	377
Über einige Wörter der Schriftsprache, welche im nordwestfälischen Plattdeutsch fehlen. (Fortsetzung.) Von Dr. A. v. Eye, Vorstand der Kunst- und Alterthumssammlungen des german. Museums	379
Stehende oder sprichwörtliche Redensarten aus der Grafschaft Mark. Von Fr. Woeste in Iserlohn	488
Die Namen der Haustiere im Herzogthum Oldenburg. Von K. Strackerjan, Gymnasiallehrer in Jever	490
Kürzere Mittheilungen: Bobelatschen. Von Ign. Peters, Gymnasiallehrer in Pisek. Op, auf, nach. Von Fr. Woeste in Iserlohn. Rümpfen und munken. Gottwolkeit. Vom Herausgeber	502

Literatur.

Fortsetzung und Ergänzungen zu P. Trömels Literatur der deutschen Mundarten. Vom Herausgeber und Dr. Friedr. Pfeiffer in Breslau	21. 143. 385. 504
„Kosegarten, J. Gottfr. Ludwig, Wörterbuch der niederdeutschen Sprache älterer und neuerer Zeit.“ Ersten Bandes erste Lieferung (a—ai). Von Dr. C. Bartsch	24
Lautlehre der Mundart von Rottweil und Umgegend, von F. Lauchert. Vom Herausgeber	144
Zur deutschen Thiersage, von Jos. Haltrich. Von Dr. C. Bartsch	146
Vermischte Nachrichten. Vom Herausgeber	148
Zur Frage über die Herkunft der Sachsen in Siebenbürgen, von Joh. Karl Schuller. Vom Herausgeber	386
Zukünftiges. Vom Herausgeber	505
Schweizerisches Pflanzenidiotikon; von Carl Jac. Durheim. Von Dr. Titus Tobler, schweiz. Nationalrathe, in Horn	506
Bilder und Klänge aus Rudolstadt. Von Prof. G. Brückner in Meiningen	507

Mundartliche Dichtungen und Sprachproben.

Niederdeutsche Mundart aus der Umgegend von Jever. Von K. Strackerjan, Gymnasiallehrer in Jever	34
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	39
Lieder in oberösterreichischer Mundart. Von K. A. Kaltenbrunner	43. 180
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	44. 184
Rheinfränkische Mundart. Von Wilh. v. Waldbrühl	46. 269. 553
Erläuterungen vom Verfasser und vom Herausgeber	46. 271. 554

Seite

Volksdichtung in der Mundart: Schnadə'hüpf'l'n und Schlumpərliedlə. Von Dr. Friedr. Hofmann auf Schloss Einöd bei Cilli	149
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	171
Einiges über die Bauern-Poesie in Niederösterreich. Von Dr. J. F. Castelli in Wien	177
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	179
Allerlei Sprüche und Reime aus dem Unter-Innthal. Von Dr. J. E. Waldfreund in Salzburg	194
Einige sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	196
Proben einer Übersetzung von Schiller's Wilhelm Tell in die deutsche Schweizer Sprache; mit grammatischen Noten. Von Jovialis	198
Volkssagen aus Vorarlberg. Gesammelt von Dr. Joseph Vonbun in Schruns	210
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	213
Lieder in fränkisch-henneberger Mundart; mit sprachlichen Anmerkungen. Von G. Friedr. Stertzing in Neubrunn	220. 401. 539
Gedichte in oberbayerischer Mundart. Von Georg Heiss in Tölz	232
Einige sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	239
Breslauische Sprichwörter; mit Erläuterungen. Von Dr. Friedr. Pfeiffer in Breslau	241. 408
Apologische Sprichwörter in Mundarten des märkischen Süderlandes; mit Bemerkungen. Von Friedr. Woeste in Iserlohn	253
Drei Fabeln in märkisch-niederdeutscher Mundart. Von Friedr. Woeste	264
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	265
Mundart von Jever. Von K. Strackerjan in Jever	273. 422
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	274. 424
Ostfriesische Mundart. Von C. Tannen in Bremen	285
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	286
Polyglotte in Ditmarscher und Nürnberger Mundart. Von Kl. Groth in Bonn und J. Wolfg. Weikert in Nürnberg	287
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	288
Proben der niederösterreichischen Mundart. Von Joh. Wurth, Unterlehrer zu Heiligen-Kreuz bei Baden	387
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	391
Volkslieder und Rätsel aus Vorarlberg. Von Dr. Jos. Vonbun	394
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	398
Horazens Ode „Integer vitae“ ins Westfälische übersetzt; mit sprachlichen Anmerkungen von Friedr. Woeste in Iserlohn	419
Niederdeutsche Sprichwörter. Von Dr. A. Lübbens in Oldenburg	427
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	431
Lieder, Sprüche und Reime aus dem tirolischen Etschlande; nebst sprachlichen Bemerkungen. Von Prof. Joh. B. Schöpf in Bozen	508
Dr Klushund. Volkssage aus Vorarlberg. Von Dr. Joseph Vonbun in Schruns	526
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	530
Gespräch zweier hohenlohe'schen Bauern. Von Ottm. F. H. Schönthuth, Pfarrer in Edelsingen	533
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	536

	Seite
Aus Sommers „Bilder und Klänge aus Rudolstadt“. Von Prof. G. Brückner in Meiningen	546
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	547. 549
Zwei Lieder in Lippstädter Mundart. Aus dem Volksmunde aufgezeichnet von Dr. Joh. Müller in Nürnberg	550
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	551
Mundart von Halingen bei Menden; mit Anmerkungen. Von Fr. Woeste in Iserlohn	557
Berichtigungen	562
Alphabetisches Verzeichniss der in diesem Jahrgange erläuterten Wörter, Sprachformen u. s. w.	563

Nachträgliche Berichtigungen.

- S. 319, Z. 4 v. u. l. *håja*.
 „ „ „ „ „ „ l. zwiebel st. zweifel.
 „ „ „ „ „ „ l. ^o*thåja*.
 „ „ „ 3 „ „ „ l. *schluachta*.
 „ „ „ 2 „ „ „ l. schaff.
 „ 324, „ 16 ff. *frangå*, d. i. *frangka*, das ital. *franc o*, das, gleich dem deutschen *frei*, in die Bedeutung „wirklich, in der That“ übergeht: *i han frangka kaø gëlt*.
 „ „ „ 7 v. u. *oftarn*, versteh: *aftarn*, hernach.

Beiträge zu diesem Bande haben geliefert:

- Bartsch, K., Dr., Conservator der Bibliothek des germanischen Museums.**
- Brückner, G., Professor an der Realschule zu Meiningen.**
- Castelli, J. Fr., Dr., in Wien.**
- Eye, A. v., Dr., Vorstand der Kunst- und Alterthums-sammlungen des germanischen Museums.**
- Heiss, J. G., Flossmeister in Tölz.**
- Hoffmann v. Fallersleben, Heinr., Dr., in Weimar.**
- Hofmann, Friedr., Dr., in Hildburghausen.**
- Jordan, K. A., Superintendent zu Ragnit in Ostpreussen.**
- Kaltenbrunner, K. Ad., Directorialadjunct der k. k. Hof- und Staatsdruckerei in Wien.**
- Latendorf, Friedr., Candidat der Philologie in Neustrelitz.**
- Lexer, Matth., Gymnasiallehrer zu Krakau.**
- Lübben, A., Dr., Professor am Gymnasium zu Oldenburg.**
- Müller, Joh., Dr., Conservator der Altersammlung des germanischen Museums.**
- Petters, Ign., Gymnasiallehrer in Pisek.**
- Pfeifer, Franz, Dr. u. Prof., Bibliothekar zu Stuttgart.**
- Pfeiffer, Friedr., Dr., Docent an der Universität Breslau.**
- Rapp, Mor., Dr., Professor an der Universität Tübingen.**
- Rüdel, Konr., Pfarrer bei St. Lorenz zu Nürnberg.**
- Schönhuth, Ottm. F. H., Pfarrer in Edelfingen.**
- Schöpf, Joh. Bapt., Professor am Gymnasium zu Bozen.**
- Stertzing, G. Friedr., Candidat der Philologie in Neubrunn.**
- Stöber, Aug., Professor am Collegium zu Mülhausen im Elsass.**
- Strackerjan, K., Gymnasiallehrer in Jever.**
- Tannen, C., Buchhändler in Bremen.**

VIII

- Thaler, Jos., Pfarrer zu Kains (Kuens) bei Meran.**
- Tobler, Titus, Dr., schweizerischer Nationalrath in Horn bei Rorschach.**
- Vonbun, Jos., Dr., praktischer Arzt zu Schruns in Vorarlberg.**
- Walfreund, G. E., Dr., zu Sulzburg.**
- Weikert, Joh. Wolfgang., in Nürnberg. †**
- Woeste, Friedrich, in Iserlohn.**
- Wurth, Joh., Unterlehrer zu Heiligen-Kreuz bei Baden in Niederösterreich.**
- Zingerle, Ign. Vinc., Dr., Professor am Gymnasium zu Innsbruck.**
- Zuccalmaglio, A. W. v. (Wilh. v. Waldbrühl), in Elberfeld.**
-